

## Askeløsning /Ash Collection System for Jøtul I 80

NO- Montering- og bruksanvisning	2
GB- Installation and Operating Instructions	2
FR- Manuel d'installation et d'utilisation	2
ES- Instrucciones para instalación	2
IT- Manuale di installazione ed uso	2
DR- Montage- und Bedienungsanleitung	3
NL- Installatie- en montagehandleiding	3
Figures/Pictures	3



## Norsk

### Innvendig asketømming kat. Nr. 340732

1. Ta ut luftfordeleren (A) og innvendig skrue midt i bunnen av brennkammeret slik at fyrplate og travers kan fjernes.
2. Legg en pakning (B) (ligger i esken) langs kanten av hullet.
3. Senk ytterbeholderen (C) ned gjennom bunnen av brennkammeret.
4. Lås ytterbeholderen med 4 plateskruer fra innsiden.
5. Fest skjermplaten mot gulv under bunnen av ytterbeholderen med M6 x 10 mm skrue og mutter.
6. Sett askebøtten (D) på plass i ytterbeholderen.  
*Merk! Den siden som ikke har flens plasseres mot bakveggen.*
7. Legg fyrriksen (E) på plass i brennkammeret.
8. Legg luftfordeleren (A) på plass slik at den dekker hullrekken i bakre brennplate.

## English

### Ash collection system cat. No. 340732

- Remove the air distributor (A) and the internal screw in the middle of the bottom of the combustion chamber so that the fire plate and the cross bar can be removed.
- Lay a gasket (B) (enclosed in the box) along the edge of the hole.
- Lower the ash pail mantle (C) down through the bottom of the combustion chamber.
- Lock the ash pail mantle with 4 plate screws from the inside.
- Fasten the heat shield to the floor under the bottom of the ash pail mantle with M6x10mm screws and nuts.
- Put the ash compartment (D) into position in the mantle. *NB! The side which does not have a lip is placed against the back wall.*
- Lay the fire grate (E) in place in the combustion chamber.
- Lay the air distributor (A) in place so that it covers the row of holes in the back burn plate.

## Français

### Cendrier-pièce n°340732

- Retirez le diffuseur d'air A et la vis intérieure, sous la surface de la chambre de combustion, de manière à pouvoir extraire la plaque et la barre.
- Fixez un joint B (fourni dans la boîte) sur l'orifice.
- Poussez le vase C dans le fond de la chambre de combustion.
- Fixez le vase au moyen de 4 vis de réglage, depuis le côté intérieur.
- Fixez l'écran thermique au sol, sous le vase, au moyen de vis M6x10 mm et des écrous correspondants.

- Placez le cendrier D dans le vase.  
*Remarque: Le côté opposé au verseur doit être placé contre la paroi du fond.*
- Installez la grille E dans la chambre de combustion.
- Installez le diffuseur d'air A de manière à couvrir la rangée d'orifices de la plaque arrière.

## Español

### Compartimiento de la ceniza cat. No. 340732

- Retire el distribuidor de aire (A) y el tornillo interior del centro de la parte inferior de la cámara de combustión de forma que la placa cortafuego y la barra transversal puedan quitarse.
- Coloque una junta (B) (incluida en la caja) a lo largo del borde del orificio.
- Baje la cubierta del recipiente de cenizas (C) a través de la parte inferior de la cámara de combustión.
- Bloquee la cubierta del recipiente de cenizas con 4 tornillos nivelantes desde el interior.
- Sujete la pantalla térmica al suelo bajo la parte inferior de la cubierta de recipiente de cenizas con tuercas y tornillos M6x10mm.
- Ponga el compartimiento de cenizas (D) en su lugar de la cubierta. *Nota: El lateral que no tiene tapa se coloca contra la pared trasera.*
- Ponga la parrilla de hogar (E) en su lugar de la cámara de combustión.
- Coloque el distribuidor de aire (A) en su lugar de forma que cubra la fila de orificios del quemador trasero.

## Italiano

### Contentore della cenere cod. Art. 340732

- Rimuovere il distributore d'aria (A) e la vite interna posta nel centro della parte inferiore della camera di combustione in modo da poter rimuovere la piastra del camino e la barra trasversale.
- Posizionare una guarnizione (B) (inclusa nella scatola) lungo il bordo del foro.
- Abbassare la copertura del contenitore della cenere (C) tramite la parte inferiore della camera di combustione.
- Chiudere la copertura dall'interno utilizzando 4 viti piatte.
- Fissare lo schermo termico al pavimento sotto la parte superiore della copertura del contenitore della cenere utilizzando le viti M6x10 mm e relativi dadi.
- Posizionare il contenitore della cenere (D) nella copertura.  
*NB: Posizionare il lato privo di mensola contro la parete posteriore.*
- Posizionare la griglia refrattaria (E) nella camera di combustione.
- Posizionare il distributore d'aria (A) in modo da coprire la fila di fori nella piastra refrattaria posteriore.

## Deutsch

### Aschenkasten Kat. Nr. 340732

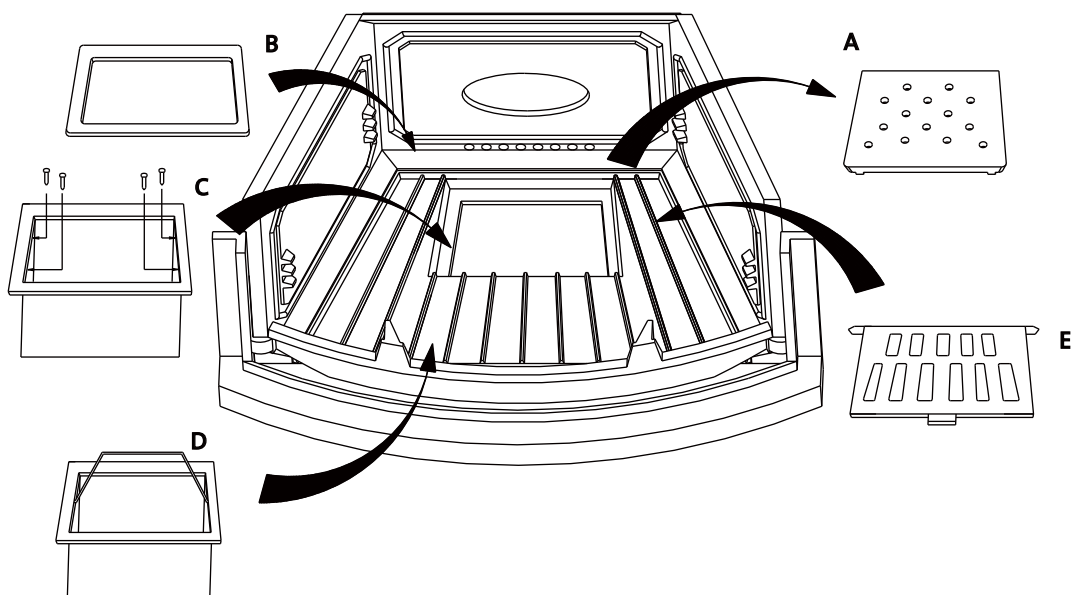
- Entfernen Sie den Luftverteiler (A) und die Innenschraube in der Bodenmitte der Brennkammer, damit die Feuerplatte und die Querstange entfernt werden können.
- Legen Sie Dichtung (B) (in der Box enthalten) entlang der Lochkante.
- Aschenkastenmantel (C) durch den Boden der Brennkammer absenken.
- Aschenkastenmantel mit 4 Schrauben von innen verriegeln.
- Befestigen Sie den Hitzeschild am Boden unter der Aschenkastenmantel-Unterseite mit Schrauben M6x10 mm und Muttern.
- Schieben Sie den Aschenkasten (D) in den Mantel.  
*Hinweis: Die Seite ohne Lippe wird an der Rückwand montiert.*
- Legen Sie das Feuerrost (E) in die Brennkammer.
- Legen Sie den Luftverteiler (A) so hin, daß er die Löcherreihe in der hinteren Brennerplatte abdeckt.

## Nederlands

### De aslade - bestelnr.: 340732

- Verwijder de luchtverdeler (A) en de interne schroef onder in het midden van de verbrandingskamer, zodat de vuurplaat en de dwarsstang kunnen worden verwijderd.
- Leg een afdichtkoord (B) (bijgesloten in de doos) langs de rand van het gat.
- Laat de asladehouder (C) door de bodem van de verbrandingskamer zakken.
- Bevestig de asladehouder van binnenuit met 4 schroeven.
- Bevestig het hitteschild aan de vloer onder de asladehouder, met schroeven van het type M6x10mm en moeren.
- Plaats de aslade (D) in de houder.  
*NB! De kant zonder opening wordt tegen de achterwand geplaatst.*
- Leg het vuurrooster (E) op zijn plaats in de verbrandingskamer.
- Plaats de luchtverdeler (A) op zijn plaats zodat deze de reeks gaten in de achterste branderplaat afdekt.

## Figure/Picture



Cat.no 126182  
Draw.no.4-3905-P00  
Jøtul AS - Mars 2006

Jøtul arbeider kontinuerlig for om mulig å forbedre sine produkter, og vi forbeholder oss rett til å endre spesifikasjoner, farger og utstyr uten nærmere kunngjøring.

Jøtul bemüht sich ständig um die Verbesserung seiner Produkte, deshalb können Spezifikationen, Farben und Zubehör von den Abbildungen und den Beschreibungen in der Broschüre abweichen.

Jøtul pursue a policy of constant product development. Products supplied may therefore differ in specification, colour and type of accessories from those illustrated and described in the brochure.

Jøtul vise sans cesse à améliorer ses produits. C'est pourquoi, il se réserve le droit de modifier les spécifications, couleurs et équipements sans avis préalable.

#### **Kvalitet**

Jøtul AS arbeider etter et kvalitetssikringssystem basert på NS-EN ISO 9001 for utvikling, produksjon og salg av ildsteder. Vår kvalitetspolitikk skal gi kundene den trygghet og kvalitetsopplevelse som Jøtul har stått for siden bedriftens historie startet i 1853.

#### **Qualität**

Jøtul AS hat ein Qualitätssicherungssystem, das sich bei Entwicklung, Produktion und Verkauf von Öfen und Kaminen nach NS-EN ISO 9001 richtet. Diese Qualitätspolitik vermittelt unseren Kunden ein Gefühl von Sicherheit und Qualität, für das Jøtul mit seiner langjährigen Erfahrung seit der Firmengründung im Jahre 1853 steht.

#### **Quality**

Jøtul AS has a quality system that conforms to NS-EN ISO 9001 for product development, manufacturing, and distribution of stoves and fireplaces. This policy gives our customers quality and safety piece of mind as a result of Jøtul's vast experience dating back to when the company first started in 1853.

#### **Qualité**

Le système de contrôle de la qualité de Jøtul AS est conforme à la norme NS-EN ISO 9001 relative à la conception, à la fabrication et à la distribution de poêles, foyers et inserts. Cette politique nous permet d'offrir à nos clients une qualité et une sécurité reposant sur la vaste expérience accumulée par Jøtul depuis sa création en 1853.

Dette ildstedet er kontrollert av:  
Dieses Produkt ist geprüft von:  
This product has been controlled by:  
Ce produit a été contrôlé par:



Jøtul AS,  
P.o. box 1411  
N-1602 Fredrikstad,  
Norway

\_\_\_\_\_  
Date:

\_\_\_\_\_  
Sign: